

Table des matières

IRENE WEBER HENKING	
Préface	11
BERNARD BANOUN	
En aval et en amont : raisons de retraduire	13
1. Retraduire	
ANDRE MARKOWICZ	
Conversation sur une traduction d' <i>Hamlet</i>	21
JEAN-PIERRE LEFEBVRE	
Retraduire <i>Hyperion</i>	35
ÉRIC ATHENOT	
Re(?)traduire Whitman	49
HÉLÈNE HENRY	
Valerij Brjusov traducteur et retraducteur	77
VALERIJ BRJUSOV	
Violettes dans un creuset	97
VALERIJ BRJUSOV	
Quelques considérations sur la traduction en russe des <i>Odes</i> d'Horace	105
VALERIJ BRJUSOV	
Sur la traduction de <i>L'Énéide</i> de Virgile	111

2. L'auteur et son traducteur

FRANÇOIS BOUCHARD

Giuseppe Pontiggia et ses traductions
françaises (un témoignage) 119

OLIVIER MANNONI

La bibliothèque du traducteur 129

3. Traduire les sciences humaines

ANTOINE CAZÉ

Traduire les sciences humaines à l'université :
entre traduction littéraire
et traduction technique ? 139

Notes sur les auteurs 155